



曲 枫 | 主编

[德] 迈克·克努佩尔 | 副主编

苏 杭 | 执行主编

北冰洋研究

第四辑



Journal of Arctic Studies

上海三联书店



曲 枫 | 主编

[德] 迈克·克努佩尔 | 副主编

苏 杭 | 执行主编

北冰洋研究

第④辑



Journal of Arctic Studies



上海三联书店

目 录

卷首语

文化生态与地方性知识：萨满主义的本体论模式 曲 枫 / 1

Preface Michael Knüppel / 7

环境史与考古学

自然与社会因素：北极水域生态系统千年生计方式嬗变研究

… [丹麦] 克尔斯滕·哈斯特鲁普 阿斯特丽德·奥伯博贝克·安徒生
比耶恩·格诺诺 马斯·彼得·海特-约根森 (李乔杨译校 王政星译) / 11

西伯利亚研究

尤卡吉尔萨满教研究现状 [德] 迈克尔·克努佩尔 (李燕飞译) / 39

萨满式的体育运动：布里亚特摔跤、射箭和赛马

..... [奥地利] 史蒂芬·克里斯特 (刘若盈 邢海燕译) / 51

满一通古斯语民族萨满的社会特征 [俄] 史禄国 (于洋译) / 80

近北极民族研究

论达斡尔族莫日根故事 (英雄史诗) 赛音塔娜 / 101

敖包“官祭”的文化表达

——基于两个“旗敖包”祭祀仪式的田野调查 王 伟 / 115

达斡尔族萨满传承中的两个重要环节 金丽玛 / 129

仪式与风俗

- 额尔古纳河右岸的升天节 唐 戈 / 137
- 鄂伦春族最后的萨满关扣尼风葬纪实 关小云 / 153
- 满族萨满教艺术中宗教元素的表达与生成 宋小飞 / 164
- 韩国巫堂股什中孤魂慰藉的普遍性及特征
——与水陆斋、甘露帧和厉祭进行比较
..... [韩] 李京烨 (耿瑞芹译) / 174

前沿观察

- 洞中意识: 当考古学遇上萨满教
..... [美] 安德烈·兹纳姆斯基 (徐峰 郭卉译) / 194

书评

- 卡季奥诺夫主编《18 世纪至 1917 年西伯利亚和远东印本地图
综合目录资料》..... 张 松 / 269
- 热列宾娜编著《西伯利亚萨满教》..... 张 松 / 271
- 谢姆著《那乃人历史民族学》..... 张 松 / 273
- 《楚科奇军事事务》——书评 齐山德 / 275
- 人与自然的实践性互动
——来自西伯利亚猎人群体的案例研究 陶金华 / 281

学术动态

- 内蒙古鄂伦春民族研究会 关红英 / 289
- 韩国极地研究所 苏 杭 高文丽 / 294

征稿启事

- 《北冰洋研究》征稿启事 / 301
- Call for Submissions: *Journal of Arctic Studies* / 302

CONTENTS

Preface

Cultural Ecology and Local Knowledge: The Ontological Model of Shamanism	<i>Qu Feng</i> / 1
Preface	<i>Michael Knüppel</i> / 7

Environmental History and Archaeology

Life around the North Water Ecosystem: Natural and Social Drivers of Change over a Millennium	<i>Kirsten Hastrup, Astrid Oberborbeck Andersen, Bjarne Grønnow, Mads Peter Heide-Jørgensen</i> (Translated by Li Qiaoyang & Wang Zhengxing)/ 11
---	--

Siberian Studies

Research Status on Yukaghir Shamanism	<i>Michael Knüppel</i> (Translated by Li Yanfei)/ 39
Shamanic Sports: Buryat Wrestling, Archery, and Horse Racing	<i>Stefan Krist</i> (Translated by Liu Ruoying & Xing Haiyan)/ 51
The Social Characteristics of the Tungus Shaman	<i>S.M. Shirokogoroff</i> (Translated by Yu Yang)/ 80

Studies of Near-Arctic Peoples

The Daur Morigen Story (Heroic Epic)	<i>Saiyin Tana</i> / 101
The Cultural Expression of Official Worship of <i>Oboo</i> Cairns—Based on Field Surveys of Two “Banner <i>Oboo</i> ”	<i>Wang Wei</i> / 115
Two Important Links in the Inheritance of the Daur Shaman	<i>Jin Lima</i> / 129

Ritual and Custom

- Ascension Day on the Right Bank of Erguna River..... *Tang Ge*/ 137
- An On-the-spot Record of the Tree Burial of the Last Oroqen Shaman
..... *Guan Xiaoyun*/ 153
- The Expression and Formation of Religious Elements in Manchu Shamanism
Art *Song Xiaofei*/ 164
- The Universality and Characteristics of Pacifying Lonely Spirits in Mudang Gut
—Centering on the Comparison with Suryukjae, Gamrodo, and Yeoje
..... *Lee, Kyungyup* (Translated by GengRuiqin)/ 174

Frontier Observation

- Mind in the Cave: Archeology Meets Shamanism
..... *Andrei A. Znamenski* (Translated by Xu Feng & Guo Hui)/ 195

Book Review

- Materials for the Consolidated Catalog of Printed Maps of Siberia and the Far
East from the 19th Century to 1917* edited by O.N.Kationov
..... *Zhang Song*/269
- Siberian Shamanism: from Ancient Times to the Present Day* edited by T.
Zherebina..... *Zhang Song*/271
- Historical Ethnography of the Nanai People: Tribal organization and its
Transformation* Authored By Yu. A. Sem. *Zhang Song*/273
- Review on Military Affairs of the Chukchi *Qi Shande*/ 275
- Practic Interactions between Humans and nature
— A Case Study of A Siberian Hunting Group *Tao Jinhua*/ 281

Academic Events

- Ethnic Research Association of Oroqen, Inner Mongolia .. *Guan Hongying*/ 289
- Korea Polar Research Institute *Su Hang, Gao Wenli*/ 294

Call for Submissions

- Call for Submissions: *Journal of Arctic Studies* (Chinese)..... /301
- Call for Submissions: *Journal of Arctic Studies*..... /302

韩国巫堂股什中孤魂慰藉的普遍性及特征*

——与水陆斋、甘露帧和厉祭进行比较

[韩] 李京烨

(耿瑞芹 译)

摘 要：孤魂或冤魂慰藉是韩国巫俗由来已久的传统，相关的礼仪活动在全国范围内以多样化的形态广泛传承。但是，孤魂慰藉不仅是巫俗，也同样是佛教水陆斋的主题，同时孤魂还出现在甘露帧画中，而且还是朝鲜时期国家祭祀-厉祭的主要祭祀对象。本文考察巫堂股什、水陆祭、甘露帧和厉祭之中出现的冤魂的相似性，并分析归纳巫堂股什中孤魂形象刻画方式的特征。

巫堂股什、水陆祭、甘露帧和厉祭虽然是不同的宗教传统，但在整体上相似的部分较多，从这一点来看，冤魂慰藉的传统可以说不是某一种特定宗教或信仰的专属，而是东方宗教所具有的一种普遍性。由于各自履行的社会职能不同，孤魂的种类也不尽相同。厉祭中的孤魂相对来说具有一定的局限性，巫堂股什和水陆祭、甘露帧相同的种类较多，特别是厉祭中未出现的“日常、生计方式”这一类的孤魂具有明显的相似性。此外，水陆祭和甘露帧中出现王和文武官僚，这与所使用的分析资料是朝鲜时期的密切相关，还可以解释为水陆斋“不分贵贱贫富的无遮平等会”的目标理念被映射出来的一种结果。

巫堂股什、水陆祭、甘露帧和厉祭中孤魂的刻画方式和慰藉方式是不同的。水陆祭中作为无遮平等会的孤魂被召请而来，甘露帧

* 本文系国家社科基金项目“东北亚文化圈农耕文明视阈下的中韩萨满教比较研究”(项目编号 18BZJ052) 的阶段性成果。本文译自《南道民信仰研究》第 40 辑，2020 年 6 月。

中孤魂的形形色色以绘画的方式具体描绘出来，厉祭中被称为统治者的抚恤对象。巫堂股什中以罗列名字和演戏化的方式再现孤魂，尤其后者是其突出特征。巫堂股什中孤魂以各种逸闻趣事的主人公角色登场，在巫堂再现的表演中，杂鬼杂神直接诉说自身不幸的遭遇，经历了一个较为客观的过程。在此出现的“自我诉说”与最近探讨的艺术治愈方式十分相似，这一点甚是引人关注。如此这般，巫堂股什中以演戏的形式再现孤魂的处境，使其形象刻画更具立体感，而这正是巫堂股什中孤魂慰藉方式的独特之处。

关键词：巫堂股什 重泉游戏 水陆斋 甘露帧 厉祭 佛教礼仪

作者简介：李京烨，韩国国立木浦大学国语国文系教授。研究方向为巫俗信仰和岛屿海洋民俗。

译者简介：耿瑞芹，聊城大学历史文化与旅游学院讲师，研究方向为民间信仰和民俗旅游。

一、引言

韩国的巫俗^①中对于孤魂或冤魂慰藉的认识较为特别，通过考察巫俗礼仪活动可以发现，以杂鬼杂神为对象进行孤魂或冤魂慰藉的事例特别多。这属于一种悠久的一般性传统，虽然不同地区存在些许差异，但在基本的观念或方式上并无差别，而通过韩国湖南地区^②的重泉股什^③可以明确地发现这种普遍性意义。所谓的重泉，是指人死后灵魂所停留的冥界，可以说是与黄泉、九泉等类似的概念。在巫俗中，重泉代指那些无法顺利到达阴间而到处游荡的冤魂。顾名思义，重泉股什可以说是招待这些冤魂，慰藉他们并恭送他们离去的一个过程。重泉股什是慰灵祭、别神祭、送灵祭等大型巫俗礼仪活动中不可或缺的一个步骤，但在不同地区其名称也有所不同。在韩国湖南地区

① 译者注：韩国的巫俗和萨满教是相似的概念，英语都译为 Shamanism。在韩国，巫俗概念的使用更为常见，因此为了突出韩国特色，本文在翻译时使用“巫俗”这一术语。

② 译者注：湖南地区是韩国全罗南道和全罗北道的统称。

③ 译者注：股什，是依据于原始宗教的观念下，由巫堂（相当于中国的巫婆或者巫师）主管进行、祭拜神灵的巫俗仪式的总称，使用一定的道具，伴随歌唱和舞蹈等形式。股什的目的有治病、招福、招魂、安宅、祈雨、镇灵、除灾、驱鬼等。

称之为重泉游戏、重泉解除、重泉或者设裼股什,在首尔和京畿道地区称之为末位,在岭南地区称之为路祭。总之,在重泉股什中,安慰、招待、恭送那些被泛称为杂神杂鬼的孤魂极其重要。

另一方面,不仅在巫俗中,甚至在佛教礼仪和儒教式祭祀中孤魂也同样重要。巫堂股什的冤魂和水陆斋的冤魂具有相通的意义。重泉股什中出现的杂鬼杂神与水陆斋仪式集的下位疏中提到的孤魂非常相似。而且,还和与水陆斋密切相关的甘露帧下段描写的孤魂有着某种相似性。朝鲜时期国家祭祀之一的厉祭中也出现过孤魂。厉祭虽然是以儒教理念为基础进行的祭祀,但因与水陆斋和民间信仰有一定的相关性,所以也有必要分析一下与之有关的冤魂观念的普遍性。对于巫堂股什和水陆斋、甘露帧的冤魂形象之间的关系,现有研究对于其中的一部分进行过比较分析(李京烨 2010a;洪泰汉 2012),但是还没出现全面比较的先例。因此,本文对巫堂股什和水陆斋、甘露帧、厉祭中出现的冤魂形象的相似性进行全面探讨,并整理出巫堂股什中冤魂刻画方式的特点,进而分析归纳得出巫堂股什中冤魂慰藉的普遍性与特征。

二、巫堂股什、水陆斋、甘露帧画中出现的孤魂的相似性

巫堂股什中冤魂慰藉集中出现在重泉股什之中。巫堂股什通常由十个以上的程序构成,而重泉股什是巫堂股什中不可或缺的一个。根据股什规模的不同,程序可以自由增减,并不是固定不变的。但无论何种情况,在股什的最后都会出现慰藉冤魂这一环节。慰灵祭的重泉游戏、治病股什的三设裼、别神祭中的路祭、送灵祭中的末位等都属于此类,统称为重泉类股什。

重泉类股什中出现各种各样的冤魂,有因各种事故而死的,有病死的,有饿死的,还有身患残疾而死的。除此以外,还出现走路的行人、卖酒的妇女、从事农活的农夫、流浪四方的演戏团等等。在股什过程中,聆听他们哀怨的处境和故事,并解除他们的怨恨,经一番招待以后恭送他们离去。本文以湖南地区的资料为中心进行分析,但分析过程中也会参考其他地区的事例。全罗南道法圣浦的重泉游戏、全罗南道顺天和宝城的三设裼、庆尚北道郁津的路祭、首尔的末位中出现的孤魂如下表所示(李京烨 2010a: 199)。

表 1 重泉股什中出现的孤魂

	孤 魂
法圣浦的重泉游戏	盲人重泉、产子重泉、男寺党牌 ^① 重泉、农夫重泉、瘸子重泉、驼背重泉、民间艺人重泉、行人重泉、卖酒妇女重泉等
顺天的三设湯	纨绔子弟鬼魂、小伙子鬼魂、姑娘鬼魂、驼背鬼魂、中枪而死者的鬼魂、小同牌 ^② 鬼魂、哑巴鬼魂、上吊而死者鬼魂、水死者鬼魂、孕妇鬼魂、盲人鬼魂等
宝城的三设湯	纨绔子弟鬼魂、书生鬼魂、长工鬼魂、疯子鬼魂、孕妇鬼魂、小伙子鬼魂、姑娘鬼魂、老人鬼魂、小孩鬼魂、盲人鬼魂
郁津的路祭	盲人、潜水员、渔夫、军人、海女、采摘海带而死的鬼魂、服药而死的鬼魂、刀刺而死的鬼魂、上吊而死的鬼魂、交通事故而死的鬼魂、难产而死的鬼魂
首尔的末位	大监、土地大监、地神、盲人、城隍、守卫等

重泉股什中出现的孤魂虽然不同地区有所差异，但是每个孤魂都拥有着哀怨悲伤的故事。东海岸（郁津）中出现了军人和交通事故死亡者等新兴的死亡事例，以及在海事中死去的鬼魂，这是其鲜明的特征。在湖南地区，除了一般的冤魂以外，还有农夫、卖酒的妇女、行人、男寺党牌、小同牌、民间艺人等演戏者，极具特色。

另一方面，重泉股什中出现的冤魂与水陆斋仪式集的下位疏中提到的孤魂相同，与甘露帧画下段刻画的孤魂形象也相同。鉴于此，有必要对上面提到的重泉股什中的冤魂和水陆祭下位疏以及甘露帧画的孤魂进行对比分析。

水陆斋通常历经数天进行数十个流程。由于仪式和事例不同，进行的流程也会有所不同（李庸爱 2014），但是用图示化简单整理的话，通常是“侍辇仪→对灵仪→灌浴仪→神众作法→上坛劝供→中坛劝供→施食→尊施食→奉送仪”这样的顺序。在每一个阶段的仪式中有各种偈文和真言，把这些用梵呗表示，进行与之对应的法事。在这个过程中出现的上坛劝供、中坛劝供、下坛劝供（施食及尊施食）与水陆斋特色之一的三坛设置也密切相关（沈晓燮 2004）。特别是在水陆斋的下坛劝供中邀请了 15 个以上的孤魂，以法食招待他们，使他们摆脱饥饿，并进行追荐实现荐渡。

由于甘露帧与水陆斋密切相关，有必要将两者结合起来考察分析。甘露帧画是在包括水陆斋在内的为荐渡死者灵魂举行的仪式中使用的佛画。甘露是能消除一切烦恼使其从痛苦中解脱出来的一种天界灵药，可以说是把如来

① 译者注：男寺党牌朝鲜半岛传统男性流浪歌舞戏团。

② 译者注：小同牌是 16—20 岁的青年劳力组成的互助小组。

的教法比喻成了甘露。甘露就是给恶鬼和灵驾施舍法食，使他们从六道轮回的痛苦中挣脱出来并引导去往极乐的神奇佛法（弥灯 2004：352）。甘露帧画中使用三段描写了孤魂救济的意义和过程，这三段的构成中，每一个阶段都有设定的主题，表现出从下段开始、经过中段、上升到上段的构图思想。在画面的上段，刻画着与灵魂救济相关的佛陀和菩萨及与佛国净土相关的世界；中段是仪式场面、斋坛、丧主和上供的人们；下段是荐渡对象——冤魂、孤魂和人间世界以及包括地狱众生在内的六道轮回像。这种佛画也是代表水陆斋的一种图画。正如高丽大学博物馆收藏的甘露帧画（18～19 世纪）和佛岩寺甘露帧画（1890 年）画面中显示的一样，图画中描写的斋会场面中挂着“水陆大会设斋”“无遮平等会”、“今次水陆设斋者等伏为法界含灵愿往生”等幡，通过这一点可以窥探出两者的关系（弥灯 2004：347）。而且，在甘露帧画下段出现的患难场面在《妙法莲花经》的《观世音菩萨普门品》中也有出现，体现出两者之间非同寻常的密切关系。

有的研究关注于这一点，对《水陆无遮平等斋仪撮要》（长兴宝林寺收藏，1574）下位疏条目和甘露帧画下段场面进行过比较研究（李庆禾 1998）。在这里稍作修改加以使用（李庆禾 1998：83—84），由此期待可以将论点得以进一步具体化阐释。

表 2 水陆斋仪式集下位疏和甘露帧画下段的患难及孤魂

区分	号码	出 处	旁题及内容	
		《观世音菩萨普门品》	甘露帧画 画面旁题	甘露帧画内容
1. 患难	①	假使兴害意 推落大火坑…… （火难）	野火焚身	家中着火或者野火焚身
	②	（水难）	山水没溺	乘船前行中落入水中 或溪谷
	③	（坠落难）	落井而死	从高处坠落或落井
	④	（怨贼难）	寇贼横财	遇盗贼被持刀威胁
	⑤	（刑难）	牢狱坚囚	被困监狱受罚
	⑥	（毒药难）	暗施毒药	服毒呕吐
	⑦	（诸鬼难）	山风障气	山中被迷惑
	⑧	（恶兽难）	兽噬失命	被虎咬
	⑨	（已难）	虬伤身亡	被蛇咬
	⑩	（霹雳难）	霹雳而死	遭雷劈而死

(续表)

区分	号码	出 处	旁题及内容	
		“水陆无遮平等斋仪撮要” 下位疏	甘露帧画 画面旁题	甘露帧画的登场人物 及内容
2. 孤魂	①	古今世主文武官僚灵魂等众	帝王明君、后妃、大臣辅相	王、王妃、文武官僚
	②	列国诸侯忠义将帅孤魂等众	忠义将帅	将帅
	③	守疆护界官僚兵卒孤魂等众	两阵相交戈战去来	战争
	④	朝野差除外赴任孤魂等众	——	使臣
	⑤	从军将帅特节使臣孤魂等众	——	将帅、使臣
	⑥	山间林下图仙学道孤魂等众	道士女官	道教人物
	⑦	游方僧尼道士女冠孤魂等众	比丘、比丘尼、优婆塞、优婆夷	僧侣、居士、优婆塞、优婆夷
	⑧	道儒二流佩箒赴举孤魂等众	饱学书生	儒教人物、学堂
	⑨	师巫神女散乐伶官孤魂等众	师巫神女、散乐伶官、解愁乐士、双盲扶杖占士	巫女、流浪剧团、民间艺人、盲人算命者
	⑩	经营求利客死他乡孤魂等众	士农工商一切辟分、经营求利、半路遭疾	商人、农夫、客死
	⑪	非命恶死无怙无依孤魂等众	自刺而亡、他乡饿死、妇负乳儿乞行、老年无护	死于非命、自杀、游离乞食、流民、孤儿、孤寡老人等
	⑫	尊卑男女万类群分孤魂等众	为色相酬、夫妇不谐	通奸罪人、夫妇吵架、富人之死等

如表 2 所示，在进行水陆斋时会召请很多孤魂，并向他们施以食物和法食，消除他们的饥饿感而引导他们从六道轮回的痛苦中解脱出来前往极乐。在水陆仪文中作为荐渡对象召请的孤魂、冤魂、饿鬼、地狱众生等都被反映在甘露帧画中，在甘露帧画的下段被刻画成相应的人物（弥灯 2004: 352）。下位疏中被统称为孤魂等众的人物均以具体的形象一一出现在甘露帧画中，由此可见，两者雷同，只是表现形式有所差异而已。这样看来，水陆斋下段召请的孤魂与甘露帧中描写的孤魂形象是相互吻合的。

表 2 中出现的孤魂有相当一部分与重泉股什的人物重叠。从数量和种类来看，水陆斋和甘露帧中出现的孤魂更多一些。重泉股什以代表性的孤魂为中心对孤魂进行形象刻画，但水陆斋和甘露帧中却网罗了多种多样的孤魂，这一点表现出明显的差异。除此以外，还有其他不同之处，比如水陆斋和甘

露幛中出现的王、将帅、使臣、道教人物、僧侣、刑法场面等（2-①~⑦）在巫堂股什中均未出现，这可能与民间股什中并不认为和国家、制度层面相关的群体是特别的孤魂有关。与此相比，巫堂股什中出现的小伙子鬼魂、姑娘鬼魂、瘸子鬼魂、驼背鬼魂、哑巴鬼魂、海女鬼魂等在水陆斋和甘露幛中均未出现。可见，未婚和身体残疾等引发的民众哀怨和苦痛在巫堂股什中尤其受到重视，这可以说是由于社会功能不同而产生的差异。但从整体来看，重泉股什中的孤魂与在水陆斋中被召请、在甘露幛中被形象化的孤魂存在着惊人的相似之处。由此可以发现，民俗信仰中极为重视的“孤魂的恭送观念”与水陆斋不无关系，这种相似性可以说是显示出民俗信仰与水陆斋具有相关性的有力佐证。

三、巫堂股什中孤魂慰藉方式的普遍性和特征

（1）孤魂慰藉的宗教传统所具有的普遍性

在韩国的民间信仰中，分为阴阳两个不同的空间，并维持着以此为基础的生死观。人们认为，出生是今生的生活，死亡则是阴间的生活，当今生的死亡属于非自然死亡的横死时，会成为怨鬼游荡在阴曹地府（罗景洙 1998：409）。而且，不存在像佛教的中阴一样的空间，伦理性的价值观也没有介入。但是，无法去往阴间的怨鬼会对现世造成灾难，因而就把关注焦点集中在解决此类问题上。巫堂股什中的大部分程序都是洗刷今生怨恨、把灵魂引导至阴间的死灵祭，通过这一点也可以看出上面所说的这类问题。

在巫俗中慰劳、抚慰冤魂的事例很多，这也表明巫俗非常重视解冤。在传统的生死观里，所谓的冤魂与经受不幸的人生然后遭遇横祸而死的灵魂有关。夭折或未婚等未能正常经历一生礼仪的死亡以及客死、战死、水死、意外身亡等死亡、未能接受子孙祭祀的无主死亡等都会成为冤魂（崔吉成 1983：336—337）。这种客死鬼、自杀鬼、他杀鬼、水死鬼、未婚鬼（童子鬼）、无后鬼（无子鬼）等未能经历正常的死亡和处理过程成为祖先，所以通常被称为杂鬼（崔吉成 1983：338—339）。从传统观念来看，杂鬼积压的怨恨相当强烈，因而无法安心地前往阴间，被认为是会对现世人类造成伤害、并使人感到恐惧的危险存在。为此，通常将其驱赶走，但根据实际情况还可能招待并慰藉他们。

在民俗信仰中，招待慰藉孤魂是因为人们认为这种行为与现世的生活相

关。家中发生忧患或出现变故时，常常会联想到冤魂加以解释，认为是冤魂介入了现世生活才引发了灾祸，因此为解除这种现象进行股什和献食等解冤活动。这种解冤活动出现在各种礼仪行为之中，说明虽然是杂鬼，但也不容忽视，需要慎重对待。不仅在个人行为中，在共同体礼仪中也广泛分布，都是源于这种理由而进行的。

共同体信仰中将招待杂鬼称为路祭，大部分村落信仰中在祭祀完村落神以后，最后阶段会在村子入口或者海边举行路祭。路祭是为了恭送前来参加股什的杂鬼而进行的过程，而杂鬼被认为是无主孤魂，会涌向股什现场或者宴会进行乞讨，所以在恭送环节中要为他们进行献食。一般来说，恭送杂鬼的过程比较盛大，大部分的事例中都会摆上为杂鬼准备的祭桌，并演奏农乐，形成一派热闹的游戏场面。特别在渔村，每家每户都会端出祭桌，摆在海边，农乐队演奏农乐，巫堂进行完龙王祭以后，便把稻草人装载到船上漂送到大海中去，将逐厄的一系列过程演绎得精彩纷呈。

但是，慰劳孤魂的礼仪不仅出现在民俗信仰中，在其他宗教传统中也能看到。前面提到的水陆仪文的下位疏中召请孤魂这一例子中就可以看出这一点。而且，在貌似毫无关联的儒教式祭祀中也能够看到相似的冤魂观念，厉祭就是最为典型的例子。厉祭是朝鲜太宗（1400～1418）时期接受了中国明朝的法治开始进行的，属于国家祭祀中的一种，首都自不必说，各个郡、县也全都建造厉祭坛进行厉祭（罗景洙 2010）。除了定期的祭享以外，传染病肆虐或者干旱严重之时也会为了饥穰举行“别厉祭”。汉城府和地方郡县在祭享日的前三天会向各地的城隍神举行发告祭，祭享日当天在各地的厉祭坛供奉城隍神和厉鬼神位总共 15 位，进行祭享（李煜 2010：623）。

在厉祭中供奉的 15 位厉鬼，皆属于无主孤魂范畴的鬼魂（李煜 2010：623），包括：

- ① 遭兵刃而死者
- ② 遇水火盗贼而死者
- ③ 被人取财物遭逼迫而死者
- ④ 被人抢夺妻妾而死者
- ⑤ 遭刑祸负屈而死者
- ⑥ 因天灾疾病而死者
- ⑦ 为猛兽毒虫所害而死者
- ⑧ 冻饿死者

- ⑨ 战死者
- ⑩ 因危急自缢者
- ⑪ 被墙压死者
- ⑫ 难产而死者
- ⑬ 遭雷击死者
- ⑭ 坠落而死者
- ⑮ 亡而无后者

厉鬼是横死或冤死的鬼、经历各种灾难而死的鬼或者背负凄楚遭遇的冤魂。他们和被召请到水陆斋下位疏中的冤魂没有太多差别，也与巫堂进行的重泉股什中出现的人物类似。由此可见，慰藉冤魂的传统不是特定宗教或信仰的专属，而是东方宗教传统共有的一种普遍性，而这可以说是以东方共有的生死观为基础而形成的宗教传统的相似性。

此外，虽然说存在如上所说的孤魂慰藉的普遍性，但是这种现象是否是均质的还是个疑团。而且，还有必要区分一下这种普遍性是从初始保持下来的，还是在阴间这个特殊的文化环境中演化或者被强化而成的，这一点从厉祭中可以找到与之相关的线索。朝鲜时期的厉祭与中国的厉祭不同，通过记录厉祭设行来历的《厉祭誊录》可以梳理出这种变化的轨迹。《厉祭誊录》显示，模仿明朝制度制定的形式主义厉祭在朝鲜后期经历了战争和灾难变成了一种主要的土著祭享。这可以解释为“对于厉鬼的儒教理念、国家的抚恤政策、对于冤魂的民间信仰型样貌”三者结合而成的一种共同体信仰（李煜2010：624）。与刚传入时不同，厉祭在朝鲜后期的社会环境中呈现出逐渐土著化和扩大化的趋势。从这一点来看，研究视角不能只停留在确认它的普遍性上，发掘其他的个性和特点才是更重要的，这也是进行比较研究的重要理由。

（2）巫堂股什、水陆斋和甘露帧、厉祭中的孤魂形象比较

在论述巫堂股什的特点之前，有必要先比较一下巫堂股什、水陆斋和甘露帧、厉祭中出现的孤魂形象。首先，水陆斋和甘露帧不单独区分，而是作为一个整体来探讨，因为两者具有密切的关系，而且在水陆仪文下位疏中有孤魂等众这一说法，个别事例通过甘露帧画可得以确认。其次，也要考虑到在比较中不能充分反映出历时变化的特点这一局限性。巫堂股什中，以现在传承的资料为对象进行分析，但是水陆斋和厉祭却只能反映出20世纪之前的状况。对反映时代面貌的孤魂来说，不能单纯把“有或者无”看作是一种差

异，更重要的是应该关注它们的一般性面貌。而且，甘露帧以数十部作品为对象，而巫堂股什只以五个地区的资料为对象，所以在孤魂数字方面赋予太多意义是没有必要的。在有关甘露帧的先行研究中，有的以 27 幅作品为对象将下段的人物进行分类，本文参考此论文中出现的分类表（李庆禾 1998：105），从五个大条目进行比较。

表 3 巫堂股什、水陆斋和甘露帧、厉祭中的孤魂形象比较

	巫堂股什	水陆斋和甘露帧	厉祭
① 患难之死	难产而死者、上吊而死者、水死者、服毒而死者、中刀而死者、交通事故死亡者、疯子等	落马、溺死、被石头压死、房屋倒塌、灾祸、遭虎咬、落井、病死、树折之死、上吊自杀、路上强盗、马车压死、富人之死、雷击而死、误针、服毒自杀、母子俱丧、山林瘴气等	遭遇水火或盗贼而死者、被抢夺财物或受到逼迫而死者、妻妾被抢夺而死者、遇天灾疫疾而死者、被猛兽或毒虫所害而死者、冻死或饿死者、上吊而死者、墙倒被压死者、难产而死者、遭雷击而死者、坠落而死者等
② 障碍不遇	盲人重泉、瘸子重泉、驼背重泉、小伙子鬼魂、姑娘鬼魂、哑巴鬼魂、老人鬼魂、小孩鬼魂等	残疾人、孤寡老人、孤儿、他乡游离乞食等	死后无子嗣者
③ 日常、生计方式	男寺党牌重泉、农夫重泉、民间艺人重泉、小同牌重泉、纨绔子弟重泉、行人重泉、卖酒妇女重泉、书生重泉、长工重泉、潜水员、渔夫、军人、海女、采裙带菜而死者等	杂耍爬竿、寺党牌、男寺党牌、巫女、算命人、风水先生、商人、集市、婴儿吃奶、下棋、治病、夫妇不和、农耕、书堂、猎人、妓生·纨绔子弟、两班·小妾等	——
④ 官衙刑罚	——	主杀其奴、奴犯其主、戴枷罪犯、小腿刑罚、杖刑、乱伦刑罚、斩首刑、罪犯争吵、宫阙等	遭刑祸冤屈而死者
⑤ 战争格斗	中枪而死的鬼魂	忠义将帅、战争、刀枪相向	遇见士兵被刀刺死者、战斗中战死者
⑥ 其他	村落神奶奶等	王、王妃、文武官僚、使臣、僧侣等	——

孤魂中也有较为模糊而不知该归为哪一类的，但大体上都包括在上面六大类中。对 ① 患难之死（灾难和横死等各种死亡）和 ② 障碍不遇（身体缺陷和可怜的处境）等六个条目的冤魂形象进行比较的话，某种程度上可以发

现其相似点和差异性,可以看出既存在前面提到的孤魂形象的普遍性,也存在一定的差异性。

① 患难之死是指遭到天灾、传染病、灾难和事故等死去和由于横死而冤屈的冤魂。不幸的死亡产生冤魂的都被网罗于此,可能是因为这个原因,在三种分类中这个类型的孤魂最多,而且具有相同名字的冤魂也为数不少,显示出较为相似的一面。

② 障碍不遇是指有各种缺陷或者悲惨处境的冤魂。三个分类中虽然都出现了这种冤魂,但是巫堂股什中带有身体缺陷的冤魂更为具体化和形象化,出现了具有身体缺陷的瞎子、瘸子、哑巴和未婚死去的姑娘、小伙子鬼魂等,表现出直接被吸纳到民俗信仰中的孤魂的实态。

③ 属于日常、生计方式的冤魂表现出众生万象。在这个类型中巫堂股什和甘露帧画体现出一致性,而这种一致性可以成为线索,可以消除在解释出现在甘露帧中的爬竿牌、寺党牌、巫堂等各种演戏牌^①和农耕、市场等场面时所产生的异议。这期间对于刻画着这些众生万象的场面到底在诉说什么一直存在争议,特别是演戏牌,不仅仅是荐渡的对象,也被解读为具有反映市井风俗、慰藉孤魂和死神的功能(金孝贞 2010)。甘露帧的演戏牌、巫堂、生计方式场面中虽然也包含着当时的世间风景和风俗化要素,但从根源来看,可以说他们也是包含在孤魂范畴之内的一种存在(弥灯 2004: 364—365)。而且,中国明代水陆画中贴着写有“一切巫师神女散乐伶族横亡魂诸鬼众”的旁题,水陆仪文的下位疏中写着“师巫神女散乐伶官孤魂等众”,由此可以知道他们是被包括在荐渡对象里的一种存在(田耕旭 2010)。并且,同一种存在也出现在巫堂股什中,说明他们分明就是荐渡对象。从重泉股什中男寺党牌重泉、民间艺人重泉、小同牌重泉、农夫重泉、卖酒妇女重泉等以冤魂的形象出现这一点也可以发现他们是荐渡对象这一事实。这种类似的一致性表现出了巫堂股什和水陆斋的亲缘性。演戏牌孤魂在其他地区并不存在,只出现在湖南地区的资料中,这一点较为特别,不妨推测这是否与水陆股什(李京烨 2010b)^②集中在湖南地区存在一定的相关性。

④ 官衙刑罚 ⑤ 战争格斗 ⑥ 其他这三种类型存在着差异。巫堂股什中相

① 译者注:演戏牌是为了表演而组成的戏团,通常指男寺党牌或者民间艺人牌等进行传统表演或者民俗剧的团体。

② 在大海、江边和水库等地发生罹难或溺死事故时进行的股什,也叫水陆祭,主要传承于湖南。

关的孤魂出现较少，之所以出现在水陆斋和甘露帧、厉祭中可能与各自的社会功能相关。水陆斋和厉祭拥有着国行水陆斋和国家祭祀相关的传统，因此与官衙或战争相关的孤魂被当成了主要对象。

以上对巫堂股什、水陆斋和甘露帧、厉祭中出现的孤魂形象进行了比较分析，可以发现整体上相似点还是比较多的。但同时，由于各自履行的社会职能不同，所以孤魂的种类也互不相同。

厉祭中固定了 15 位孤魂，但是孤魂的范畴相对来说具有一定的局限性。巫堂股什和水陆斋甘露帧一致的种类较多，特别是厉祭中没有出现的日常、生计方式这一类孤魂比较相似。另外，水陆斋和甘露帧中出现了王和文武官僚，这与使用的资料是朝鲜时期的有关，还可以解释为水陆斋“不分贵贱贫富的无遮平等会”的目标理念被反映出来的一种结果。

（3）巫堂股什中孤魂的刻画方式和特征

巫堂股什、水陆斋和甘露帧、厉祭虽然是互不相同的宗教传统，但整体上相似的部分较多。因为进行背景和功能有或多或少的差异，所以不可能连内容上的特征方面也是相同的，特别是慰藉冤魂的方式凸显出这种差异。所以，通过比较冤魂的刻画方式就可以发现巫堂股什的独有特征。

厉祭是国家直接主管的祭享，具有相当程度的权威认证层级。朝鲜时期，厉祭成为国家祭祀意味着冤魂的力量或者灵验性在社会上未被否定，反而获得了正式性。从这一点来看，可以说厉祭是为可怜的鬼神举行祭祀、解除冤魂的郁结、阻止冤魂给国家和郡县带去灾难的一种抚恤性饥穰礼仪（李煜 2001）。20 世纪以后厉祭虽然正式断绝，但是一部分被接受为民间信仰（罗景洙 1987, 2015；田耕旭 1999）。因此，厉祭是一个虽然政治功能已经丧失，但宗教传统的权威和凝聚力仍被民间所接受的典型事例。另一方面，厉祭是按照所谓的儒教式来进行礼仪的，所以冤魂以牌位的形态供奉，而没有形成其他方式的形象刻画。没有被排除而是写在牌位上，这种事情本身对于冤魂来说虽然已经很特别了，但也只是被当成一种被抚恤的对象。这可以说是一种源于厉祭是政治者抚恤性饥穰礼仪这一特征的形象刻画方式。

水陆斋在朝鲜前期作为国行水陆斋来进行，担当着与厉祭相似的政治宗教性功能，各种灾难和传染病的原因都被认为是冤魂所为，通过水陆斋来解除冤魂的委屈，从而实现国家和地方的安宁。传染病泛滥和干旱严重时，进行水陆斋的例子很多，从中可以读出这种政治性涵义。另一方面，水陆斋与

厉祭不同，不仅仅作为国家行使礼仪，在多层次的范畴之内都曾经举行过。因此，冤魂的范畴并不固定，反而具有总括性。被评价为通过绘画来体现水陆斋的宗教性意味的甘露帧画中，可以看出孤魂形象的各种面貌。甘露帧画中的孤魂被一一刻画成具体的形象，画面里孤魂以处于患难中的模样、横死的模样、面临各种不幸和死亡的模样出现。最突出的特征是，它们不只是用名字来称呼，而且还从视觉上进行形象化。这是通过清晰地体现孤魂的存在，从而达到解除孤魂郁结的效果。甘露帧画虽然是为使信徒更容易地理解佛教的荐渡原理为目的而绘制的，但是设置的场所是进行荐渡斋的祭坛，这可以确定视觉性的形象刻画中所包含的宗教化功能。

巫堂股什的冤魂礼仪有两种，一种是逐一罗列处于不幸中的冤魂并称呼他们的名字，另一种是以演戏的方式再现每一个孤魂。如果说前者是一种一般性恭送方式的话，那后者则是在大股什的末尾出现的戏剧性恭送方式。前面提到的重泉股什即重泉游戏、三设榻、路祭等都属于后者。重泉股什中冤魂按照顺序一一登场，巫堂扮演孤魂的角色进行演戏，以一人多角的方式进行孤魂形象化表演，即把每一种不同处境的孤魂以演戏的形式再现。这种冤魂的形象刻画方式与前面的厉祭、水陆斋和甘露帧画是不同的。

为使视觉上能够更加一目了然，把上面所论述的巫堂股什、水陆斋和甘露帧、厉祭的形象刻画方式以图表形式整理如下。以此比较为基础，对巫堂股什中出现的孤魂形象刻画方式的特征进行更为具体的说明。

表 4 巫堂股什、水陆斋和甘露帧、厉祭中孤魂的形象刻画方式比较

	形象刻画方式	特 征
巫堂 股什	股什中呼唤孤魂的名字或者通过演戏的形式再现其形象	孤魂诉说自己的处境，以演戏形式表达立体化的形象
水陆斋	斋会中召请孤魂的名字	召请，“无遮平等会”式的孤魂范畴
甘露帧	在画面中表现各种孤魂的处境	绘画式的形象刻画，孤魂形象的具体化、视觉化
厉祭	祭祀中以牌位形式供奉 15 位孤魂	被称呼为统治者的抚恤对象

巫堂股什的重泉游戏中，巫堂化妆成孤魂的样子出场，和乐师一边对话一边再现孤魂所处的状况。乐师和助巫为对应人物提供必需的处方并为之解决问题以后，冤魂就会退场，接着其他人物陆续登场。就这样重泉游戏中杂鬼杂神的形象被以演戏的形式再现出来，巫堂或拿着适合冤魂形象的小道具，



图1 法圣浦水陆股什中表演重泉游戏的全金顺巫堂(2008)。巫堂使用小道具把孤魂的形象以演戏的形式表现出来。从上往下依次是以拄着拐杖的盲人模样行走的盲人重泉(上),在裙子底下放上瓢,表演孩子出生场面的产子重泉(中),头上顶着瓢模仿卖酒的卖酒妇女重泉(下)。

或经过简单的化妆后出来诉说自己的故事，表演一番以后退场。如果是瞎子鬼魂，就模仿瞎子闭着眼睛拄着拐杖小心翼翼地行走；如果是孕妇鬼魂，就放一个瓢在裙子里塑造一个大肚子的形象；如果是小伙子鬼魂，就在腰间挂一个用稻草做的很夸张的男根，模仿表演性行为的场面；如果处女鬼魂，就假装羞于见人，用手绢遮挡面部若隐若现，缓缓出场。



图2 顺天三设裼股什中进行表演的朴庆子巫堂（2011）。装扮成孕妇的巫堂拄着拐杖托着肚子登场，进行表演，向乐师们诉说自身处境，并进行一番对话，然后产子并逗弄婴儿。

重泉游戏由多个分开的表演项目连接起来而成，一个孤魂形成一个表演项目，多个联合起来就形成了重泉游戏。而且，各个孤魂会成为每个表演的主人公。比如难产而死的孕妇，巫堂在裙子底下放一个瓢，制造一个像孕妇一样的肚子进行表演。在与乐师进行完对话表演以后孩子出生，这时会唱起真正产子时祈祷平安的“三神经”等歌曲。然后，把瓢用手绢包住，打扮成孩子的样子演唱“哄孩子”歌曲，说唱一些称赞孩子外貌的美言，随后会拿着瓢和包袱欢快地进行舞蹈，边舞边退场。由此可以看出重泉游戏这种与孤魂的性格相符合的戏剧性再现特征。

如上所述，巫堂股什的孤魂形象刻画方式的特征就是戏剧性再现。股什中孤魂以故事主人公的身份登场，在巫堂再现的表演中，杂鬼杂神独自诉说不幸的遭遇，经历着客观化的过程。而且在收到相应的补偿以后，随之变得欢快，

进而得到满足后退场。在不幸和不遇的处境中蜷缩着的冤魂们在股什中得到满足，伴以欢快的舞蹈之后退场。巫堂股什过程中出现的“自我诉说”与最近探讨的艺术治愈方式相似，这一点特别值得关注。巫堂股什中以演戏的形式再现孤魂的处境，使其形象刻画更具立体感，是因为以这样的方式解除孤魂所带有的怨恨的效果更强。而这也正是巫堂股什中孤魂慰藉方式的独特之处。

四、结 语

孤魂或者冤魂慰藉虽然是巫俗由来已久的传统，但也是水陆斋的主题，同时甘露帧画中也出现孤魂形象，而且还是朝鲜时期国家祭祀——厉祭的主要祭祀对象。考虑到这一点，本文对巫堂股什、水陆斋、甘露帧和厉祭中出现的冤魂形象的相似性进行探讨研究，并分析归纳了巫堂股什中孤魂形象刻画的特征。简单整理如下。

在重泉类股什中出现因为各种事故而死、病死、饿死、身体残疾而死的冤魂，虽然根据资料不同会有所增减，但无一例外都是具有悲情故事的存在。另一方面，他们与水陆斋的下位疏中提到的孤魂相同，与甘露帧画下段刻画的孤魂形象也相同，并与厉祭的厉鬼也没有差异。从这点来看，可以说慰藉、抚慰冤魂的传统不是特定信仰或者宗教的专属，而是东方宗教传统所具有的一种普遍性。但是，由于各自所履行的社会功能不同，在孤魂的范畴和种类上出现很多差异。厉祭的孤魂范畴相对来说受到限制，而巫堂股什、水陆斋、甘露帧一致的条目更多，特别是厉祭中未出现的日常和职业这类孤魂较为相似，值得引起关注。水陆斋、甘露帧中出现王或者文武官僚，这与所使用的资料是朝鲜时期的有关，还可以解释为是水陆斋“不分贵贱贫富的无遮平等会”的目标理念被投射出来的一种结果。

巫堂股什、水陆斋、甘露帧和厉祭虽然是互不相同的宗教传统，但是整体上相似的部分较多，但由于进行背景和功能不同，所以内容方面的特征是不可能相同的。不能仅仅停留在确认这种普遍性上，注重于发现相互不同的个性和特征是更为重要的，通过冤魂慰藉的方式可以发现这种差异。水陆祭中作为无遮平等会的孤魂被召请而来，甘露帧中以绘画的方式具体描写不同孤魂的形形色色，厉祭中被称呼为统治者的抚恤对象。巫堂股什与它们不同，具有罗列名字和以演戏方式再现的特点，特别是后者是其典型特征。巫堂股什中孤魂成为各种逸闻趣事的主人公，在巫堂再现的表演中，杂鬼杂神自己

直接诉说不幸的遭遇，经历了一个较为客观的过程。在这里出现的“自我诉说”与最近探讨的艺术治愈方式相似，这一点特别值得关注。巫堂股什中以演戏的形式再现孤魂的处境，使其形象刻画更具立体感，而这也正是巫堂股什中孤魂慰藉方式的独特之处。

参考文献

崔吉成

1983，“巫俗中的恨、冤魂、镇魂”，《民俗语文论丛》，大邱：启明大学出版社，第336—339页。

洪泰汉

2012，“水陆斋下段死亡形象的普遍性”，《南道民俗研究》，第24辑。

金孝贞

2010，“18世纪甘露帧演戏牌出现的多面性意义”，韩国艺术综合大学硕士论文，第89页。

李京烨

2010，“湖南地区巫堂股什游戏的演行样貌和意义”，《韩国巫俗学》，第21辑。

——2010，“西海岸巫俗水陆斋的性格与演行”，《韩国民俗学》，第51辑，第273页。

李庆禾

1998，“朝鲜时代甘露帧画下段画的风俗场面考察”，《美术史学考察》，第220卷，第83—105页。

李庸爱

2014，“津宽寺、三和寺国行水陆斋比较”，《禅文化研究》，第16卷，第538页。

李煜

2001，“朝鲜前期冤魂祭祀的变化及意义——以水陆斋和厉祭为中心”，《宗教文化研究》，第3卷，第170—185页。

——2010，“厉祭誊录”，《韩国民俗信仰词典——村落信仰2》，首尔：国立民俗博物馆，第623—624页。

罗景洙

- 2015, “儒教神格与巫俗神格的共生现场”, 《南道民俗研究》, 第 30 辑。
 ——2010, “厉祭”, 《韩国民俗信仰词典——村落信仰 2》, 首尔: 国立民俗博物馆, 第 621 页。
 ——1998, 《光州·全南的民俗研究》, 首尔: 民俗苑。
 ——1987, “珍岛的厉祭”, 《湖南文化研究》, 第 17 辑。

弥灯

- 2004, “甘露帧画的意义考察——以追荐对象为中心”, 《历史民俗学》, 第 19 辑, 第 347—352 页。

沈晓燮

- 2004, “朝鲜前期水陆斋的进行和仪式”, 《东国史学》, 第 40 卷, 第 234—235 页。

田耕旭

- 2010, “甘露帧中描写的传统演戏和流浪艺人集团”, 《公演文化研究》, 第 20 辑, 第 173—174 页。
 ——1999, 《咸镜道的民俗》, 首尔: 高丽大学出版社。

The Universality and Characteristics of Pacifying Lonely Spirits in Mudang Gut —Centering on the Comparison with Suryukjae, Gamrodo, and Yeoje

Lee, Kyungyup

Abstract: The pacification of the lonely spirit or revengeful spirit is an old tradition of shamanism. There are related rituals that are transmitted in various manners nationwide. The pacification of lonely spirits is not only a shamanistic act but also the subject of Suryukjae. In addition, in “nectar ritual paintings”, there is a form of lonely spirits which were the main subject of Yeoje which was the national ancestral rite in the time of Joseon dynasty. In consideration of such circumstances, the similarity in the form of lonely spirits in Mudang gut, Suryukjae, “nectar ritual paintings”, and Yeoje has been reviewed and their

characteristics have been examined through the method of formalizing lonely spirits in Mudang gut. From this, it is expected that the universality and the characteristics of pacifying lonely spirits in Mudang gut will be understood.

Mudang gut, Suryukjae, “nectar ritual paintings”, and Yeoje are different religious traditions which have a lot in common. From this, the tradition of soothing lonely spirits is not from a specific religion or faith, but it is a universality of the Eastern religious traditions. However, the social function each perform is different so the categories and the types of lonely spirits they objectify differ. In the case of Yeoje, the category of lonely spirits is relatively restricted. Mudang gut, Suryukjae, and “nectar religious paintings” have a lot in common. In particular, they share “everyday life / occupation” of lonely spirits, which is not included in Yeoje. The fact that kings as well as civil and military officials appear in Suryukjae and “nectar religious painting” is related to the Joseon dynasty and is the result of reflecting the faith of Suryukjae which aspires the egalitarianism that accepts high and low and the rich and poor alike.

According to the religious tradition, there is a difference in the formalization of lonely spirits and the soothing. In Suryukjae lonely spirits of egalitarianism are summoned, in “nectar religious paintings”, we find pictorially depiction, while in Yeoje, they are called upon as aid objects of the ruler. In Mudang gut, we find a kind of calling style and the reenacting style, of which the latter is of particular interest. In Mudang gut, lonely spirits appear as the main character of each episode. In the drama reenacted by a shaman, the spirits talk about their misfortune and they undergo the process of objectification. The ‘self-uttering’ is similar to the contemporary art therapy, which calls for interest. As such, in Mudang gut, the position of lonely spirits are historically reenacted and multidimensionally formalized.

Keywords: Mudang gut; Jungcheonmekki; Suryukjae; Buddhist rituals; “nectar religious painting”; Yeoje, popular belief

图书在版编目(CIP)数据

北冰洋研究. 第四辑/曲枫主编.—上海:上海
三联书店,2021.11
ISBN 978-7-5426-7642-9

I. ①北… II. ①曲… III. ①北冰洋-区域-丛刊
IV. ①D5-55

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2021)第 255414 号

北冰洋研究(第四辑)

主 编 / 曲 枫

责任编辑 / 郑秀艳

装帧设计 / 一本好书

监 制 / 姚 军

责任校对 / 张大伟 王凌霄

出版发行 / 上海三联书店

(200030)中国上海市漕溪北路 331 号 A 座 6 楼

邮购电话 / 021-22895540

印 刷 / 上海惠敦印务科技有限公司

版 次 / 2021 年 11 月第 1 版

印 次 / 2021 年 11 月第 1 次印刷

开 本 / 710mm×1000mm 1/16

字 数 / 260 千字

印 张 / 19.5

书 号 / ISBN 978-7-5426-7642-9/D·523

定 价 / 80.00 元

敬启读者,如发现本书有印装质量问题,请与印刷厂联系 021-63779028